

На Кубе прошёл Международный форум «Русская литература в Латинской Америке: идеи и ценности для будущего мира»

С 12 по 14 декабря 2022 г. в Республике Куба Международной ассоциацией преподавателей русского языка и литературы совместно с Гаванским университетом при поддержке Фонда «Русский мир» и Всемирной Ассоциации выпускников был проведен Форум «Русская литература в Латинской Америке: идеи и ценности для будущего мира».

Организационную поддержку мероприятию оказали Посольство Российской Федерации и представительство Россотрудничества в Республике Куба.

Участие в работе Форума приняли более 200 человек: литературоведы, преподаватели русского языка и литературы, переводчики, студенты и выпускники. На мероприятии были представлены более 14 стран: Аргентина, Венесуэла, Испания, Колумбия, Куба, Мексика, Россия, Уругвай, Эквадор, Чили.

Форум прошёл на высоком научном уровне. В состав российской делегации вошли учёные ИМЛИ РАН, ИРЛИ РАН, СПбГУ, МГУ, МГИМО, Государственного института русского языка им. Пушкина, Уральского федерального и Южного федерального университетов, которые смогли обменяться мнениями и установить договоренности по вопросам международного сотрудничества с представителями университетского сообщества, общественными и профессиональными объединениями стран данного региона.

Широко была представлена и кубинская русистика: на заседаниях Форума прозвучали выступления педагогов-русистов и литературоведов 7 университетов Кубы, а также студентов и аспирантов (85 человек). К работе мероприятия присоединились представители Гаванского университета (12 человек), Университета Орьенте, Университета им. Максимо Гомеса Баэса, Университета г. Ольгин «Хоскар Лусеро Мойя», Университета Лас-Тунас, Университета Орьенте, Центрального университета Лас-Вильяс (по 1 делегату). Важно отметить участие в форуме специалистов из других стран Иbero-Америки: Аргентины (3 человека), Колумбии (2), Эквадора (2) Венесуэлы, Испании, Колумбии, Мексики, Уругвая (по 1 делегату). 40 делегатов форума представляли Российскую Федерацию в статусе докладчиков и сотрудников оргкомитета.

В работе Форума приняли участие 17 университетов, 2 научных института, 4 издательства, 4 общественных объединения, 1 научный фонд.

В рамках трёхдневной программы было заслушано 7 пленарных докладов, 8 сообщений на Круглом столе «Духовный опыт русской литературы: какие ценности близки латиноамериканскому читателю?», состоялись 6 презентаций: Института русской литературы (Пушкинского дома) РАН, Института мировой литературы РАН, Литературного института им. А.М. Горького, фонда «Антонио Менегетти», Дома русского зарубежья, Южного федерального университета. Научные проекты молодых ученых Гаванского университета были продемонстрированы на отдельной презентационной площадке.

Результаты Международного форума:

1. Читательское сообщество Латинской Америки проявляет глубокий интерес к русской литературе, прежде всего, к нравственно-философской проблематике произведений литературной классики (А.С. Пушкина, И.С. Тургенева, Ф.М. Достоевского, Н.А. Некрасов, А.П. Чехова и других), а также к литературной критике (Ю.М. Лотмана, Л.П. Гроссмана и др.). Вместе с тем с большим энтузиазмом в регионе воспринимаются и произведения книг современных авторов, которые отражают «образ мысли» российского современника. Русский литературный текст привлекает академическое сообщество в трех аспектах: в собственно литературоведческом, в аспекте литературного перевода, а также в лингвометодическом (в этом аспекте литературное произведение воспринимается как дополнительный источник мотивации к освоению языка и наглядная иллюстрация страноведческого материала).

Выступления представителей различных научных школ Латинской Америки показали, что аксиологически русский литературный текст воспринимается в контексте нравственной оппозиции Нового и Старого света, противопоставления идеалов молодости, энергичности, веры в чудо, ощущения бескрайнего пространства, а также левых идей, с комплексом рационально-материалистических установок, характерных для европейского нарратива. > Ирма: Русский колорит не воспринимается как чужеродное начало: напротив, через погружение в иллюстрируемую специфику русской жизни латиноамериканский читатель осуществляет поиск «своего в чужом», проникаясь симпатией к русскому автору и героям его произведения. Литературная критика региона также проявляет стремление к автономному восприятию культурного опыта вне рамок «европоцентризма».

2. В регионе существует потребность в формировании регионального профессионального объединения русистов под эгидой МАПРЯЛ, которое выполняло бы функции координации усилий ученых, педагогов, переводчиков данного региона. В качестве ключевых точек, на которых может базироваться такое объединение, участниками Форума назывались Буэнос-Айрес, Богота, Гавана, Мехико, а также испанская Гранада как значимый центр филологических исследований.

3. Несмотря на возобновившиеся в XXI веке усилия Российской Федерации в области поддержки преподавания русского языка на Кубе, в регионе сохраняют свою остроту организационно-методические проблемы, главной из которых является старение кадров и недостаточный приток в профессию молодых русистов. Необходимо интенсифицировать международное академическое сотрудничество университетов Кубы как с филологическими вузами России, так и с университетами педагогического профиля, проводить мастер-классы, стимулирующие интерес молодежи к профессиональной самореализации, а также, что особенно важно, расширять программы стажировок молодых ученых-русистов в университетах России.

Важной задачей также является обеспечение участия кубинских делегатов в международных конференциях, проводимых на территории России, поскольку за последние десятилетия выросло несколько поколений русистов, никогда не посещавших Россию.

4. Актуальной представляется проблема нехватки современной учебной литературы по русскому языку как иностранному, отражающей современные российские реалии, ценности жителей многонациональной России, особенности речевого поведения носителей языка. По свидетельствам преподавателей и студентов Гаванского университета, в учебном процессе по-прежнему используются учебники шестидесятых годов XX века, которые, при всех достоинствах в описании системных явлений русского языка, не могут дать учащимся представление о современной России.

5. Значимым компонентом мотивации молодых кубинских учащихся также является наличие возможности получения официального сертификата на знание русского языка как иностранного. Консультации со студентами Гаванского университета на форуме показали, что они не имеют представления о государственной системе тестирования по русскому языку как иностранному (ТРКИ), функционирующей в России с 1995 года. В этой связи актуальной задачей является активизация усилий российских университетов, имеющих опыт области лингводидактического тестирования, по созданию на Кубе краткосрочных курсов подготовки к тестированию и проведению на территории республики соответствующих процедур с выдачей официального сертификата ТРКИ. Учитывая материальное положение кубинских учащихся, оплата тестирования должна осуществляться за счет бюджетных средств Российской Федерации в рамках специальных грантов и пожертвований.

По итогам Форума было принято решение об обеспечении со стороны МАПРЯЛ участия кубинских делегатов в работе XV Международного конгресса русистов «Русский язык и литература в меняющемся мире», который состоится 12-16 сентября 2023 года в Санкт-Петербурге.